



## Memorandum o spolupráci

Smluvní strany:

### Městská část Praha-Vinoř

se sídlem ul. Bohdanečská 97, 190 17 Praha-Vinoř  
IČ: 00240982

zastoupená: Robertem Rytinou, místostarostou MČ  
JUDr. Janem Červenkou, radním MČ  
(dále jen „Partner Vinoř“)

### Sevan

zastoupen: Sarkis Muradyan, vedoucí komunity  
Sevanu  
(dále jen „Partner Sevan“)

## I. Úvodní ustanovení

Účastníci memoranda vedeni zájmem konkrétního naplnění stávající Smlouvy o spolupráci mezi partnerskými městy a potřebou rozvoje vzájemných mezilidských vztahů mezi svými občany sjednávají následující memorandum.

## II. Předmět memoranda

Předmětem tohoto memoranda je zájem smluvních stran vyvíjet aktivity spočívající ve vzájemné spolupráci při zajištění výměnného pobytu aktivních seniorů mezi partnerskými městy Sevan a Praha-Vinoř, za účelem

## III. Předmět memoranda

1. Účastníci memoranda se zavazují vzájemně zajistit v hostitelské zemi péči o skupinu seniorů v počtu cca 10 osob, spočívající v zajištění programu včetně tlumočení, ubytování, stravování a místní přepravy na náklady hostitelské strany, v délce pobytu cca 5 dnů. Součástí je zajištění potřebné péče při vzniku nestandardních situací.
2. Hostitelská strana převezme péči v místě dopravy (příjezdu) hostů a tamtéž péči ukončí.



## Համագործակցության հուշագիր

Կողմերը.

Պրահա-Վինոր քաղաքային շրջան  
Բոհդանեչսկա 97, 190 17 Պրահա- Վինոր  
IČ: 00240982

ներկայացնում է՝ Ռոբերտ Ռիտինա,  
փոխքաղաքապետ  
Յան Չերվենկա, քաղաքային

խորհուրդ  
(այսուհետ՝ «Գործընկեր Վինոր»)

### Սևան

Սևան քաղաքի անունից՝  
Սարգիս Մուրադյան, Սևան համայնքի  
ղեկավար  
(այսուհետ՝ «Գործընկեր Սևան»)

## I. Ներածական դրույթներ

Հուշագրի մասնակիցները, առաջնորդվելով քույր քաղաքների միջև գոյություն ունեցող Համագործակցության պայմանագրի կոնկրետ կատարման հետաքրքրությամբ և իրենց քաղաքացիների միջև միջանձնային հարաբերությունների զարգացման անհրաժեշտությամբ, բանակցում են հետևյալ հուշագրի շուրջ:

## II. Հուշագրի առարկան

Սույն հուշագրի նպատակը Պայմանավորվող կողմերի հետաքրքրությունն է հետապնդել փոխադարձ հետաքրքրություն ներկայացնող գործողություններ համագործակցություն Սևանի և Պրահա-Վինոր գործընկեր քաղաքների միջև ակտիվ տարեցների փոխանակման ապահովման ուղղությամբ՝ նպատակ ունենալով

## III. Հուշագրի առարկան

1. Հուշագրի մասնակիցները պարտավորվում են միմյանց տրամադրել հյուրընկալող երկրում մոտ 10 հոգուց բաղկացած տարեցների մի խումբ, որոնք բաղկացած կլինեն ծրագրի տրամադրումից՝ ներառյալ մեկնաբանություն, տեղավորում, սնունդ և տեղական տրանսպորտ՝ հյուրընկալող Կողմի հաշվին՝ մոտ 5 օր գտնվելու ժամանակահատվածի համար: Դրա մի մասը՝ ոչ ստանդարտ իրավիճակների դեպքում

3. Hostující strana bude povinna zajistit v potřebném rozsahu pojištění skupiny svých seniorů.
4. MČ Praha-Vinoř poskytne potřebnou součinnost k zajištění víz pro seniory ze Sevanu.
5. Předběžnými uvažovaným termíny pro návštěvu seniorů z Prahy-Vinoř v Sevanu je červen 2020, pro návštěvu seniorů ze Sevanu v Praze-Vinoř je září 2020.
6. Účastníci memoranda se zavazují vzájemně upravit konkrétní podmínky jednotlivých cest ve spolupráci se zástupci seniorů s ohledem na jejich požadavky.

Za Sevan  
V Sevanu dne 15.10.2019

  
.....  
Sarkis Muradyan  
vedoucí komunity Sevanu

Za Městskou část Praha-Vinoř  
V Sevanu dne 15.10.2019

  
.....  
Robert Rytina  
místostarosta MČ


Za Městskou část Praha-Vinoř  
V Sevanu dne 15.10.2019

  
.....  
JUDr. Jan Červenka  
radní MČ

անհրաժեշտ խնամք ապահովելն է:

2. Հյուրընկալող կողմը պետք է հոգ տանի հյուրերի տեղափոխման վայրի (ժամանան) մասին և դադարեցնի այնտեղի խնամքը:
3. Այցելող Կողմը պարտավոր է անհրաժեշտության դեպքում ապահովագրել իր ավագ քաղաքացիների մի խումբ:
4. Պրահա-Վինոր թաղամասը կապահովի անհրաժեշտ համագործակցություն Սևանից տարեցների համար վիզաներ ապահովելու ուղղությամբ:
5. Սևանում Պրահայի-Վինոր քաղաքային շրջանի տարեց քաղաքացիների այցելելու նախնական ժամկետները 2020 թվականի հունիսն են, իսկ Սևանից Պրահա-Վինոր այցելող տարեցների համար 2020 թվականի սեպտեմբեր:
6. Հուշագրի մասնակիցները պարտավորվում են փոփոխել յուրաքանչյուր ուղևորության հատուկ պայմանները՝ տարեցների ներկայացուցիչների հետ համագործակցությամբ՝ հաշվի առնելով նրանց պահանջները:


Սեւան քաղաքի անունից՝  
15.10.2019

  
.....  
Սարգիս Մուրադյան, Սեւան համայնքի  
ղեկավար

Պրահա-Վինորի անունից՝  
15.10.2019

  
.....  
Ռոբերտ Ռիտինա  
փոխքաղաքապետ

Պրահա-Վինորի քաղաքային խորհրդի  
անունից՝  
15.10.2019

  
.....  
Յան Չերվենկա  
քաղաքային խորհուրդ